

משה קבל תורה מפי ני, ומסרה ליהושע, ויהושע לזקנים, וזקנים לבניאים, ונבניאים מסרוות לאנשי כנסת הגדולה. הם אמרו שלשה דברים, והוא מותונם בדין, ובעמיהו מלמידים הרבה, ועשוי סיג ל תורה:

Moses received the Torah at Sinai and transmitted it to Joshua, Joshua to the elders, and the elders to the prophets, and the prophets to the Men of the Great Assembly. They said three things: Be patient in [the administration of] justice, raise many disciples and make a fence round the Torah.

שמעון הצדיק היה ממשיר כנסת הגדולה. הוא היה אומר, על שלשה דברים העולם עומד, על התורה ועל העבודה ועל גמילות חסדים:

Shimon the Righteous was one of the last of the men of the great assembly. He used to say: the world stands upon three things: the Torah, the Temple service, and the practice of acts of piety.

אנטיגנוס איש סוכו קיבל ממשמעון הצדיק. הוא היה אומר, אל תהיו כעבדים המשמשין את הרוב על מנת לקבל פרס, אלא הוא כעבדים המשמשין את הרוב שלא על מנת לקבל פרס, וכי מורה שמים עליהם:

Antigonus a man of Socho received [the oral tradition] from Shimon the Righteous. He used to say: do not be like servants who serve the master in the expectation of receiving a reward, but be like servants who serve the master without the expectation of receiving a reward, and let the fear of Heaven be upon you.

יוסי בן יועזר איש צרדה ויוסי בן יוחנן איש ירושלים קבלו מהם. יוסי בן יועזר איש צרדה אומר, יהי ביתך בית ועד לחכמים, וגינוי מתחבק בעפר רגליךם, וגינוי שונחה בצמאתם את דבריהם:

Yose ben Yoezer (a man) of Zeredah and Yose ben Yohanan (a man) of Jerusalem received [the oral tradition] from them [i.e. Shimon the Righteous and Antigonus]. Yose ben Yoezer used to say: let thy house be a house of meeting for the Sages and sit in the very dust of their feet, and drink in their words with thirst.

יוסי בֶן יוֹצֵן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם אָמֵר, יְהִי בֵּיתְךָ פָּתּוֹת לְרֹזֶחֶת, וַיְהִי עֲנִיִּים בְּנֵי בֵּיתְךָ, וְאֶל פְּרַבָּה שִׁיחָה עִם קָאשָׁה. בָּאַשְׁתָו אָמְרוּ, קָלׁ וְחָמָר בָּאַשְׁתָּה סְבָרוֹ. מִכְאָן אָמְרוּ חֲכָמִים, כָּלׁ זָמָן שָׁאָדָם מִרְבָּה שִׁיחָה עִם קָאשָׁה, גּוֹרָם רָעָה לְעַצְמוֹ, וּבָזְטָל מִזְבְּרִי תּוֹרָה, וּסְזָפוֹ יָוֶרֶשׁ גִּיהְנָם:

3

Yose ben Yochanan (a man) of Jerusalem used to say: Let thy house be wide open, and let the poor be members of thy household. Engage not in too much conversation with women. They said this with regard to one's own wife, how much more [does the rule apply] with regard to another man's wife. From here the Sages said: as long as a man engages in too much conversation with women, he causes evil to himself, he neglects the study of the Torah, and in the end he will inherit gehinnom.

יְהֹשָׁעַ בֶּן פְּרַחִיה וְנִטְפָּאֵי הָאַרְבֵּלִי קִבְּלוּ מֵהֶם. יְהֹשָׁעַ בֶּן פְּרַחִיה אָמֵר,  
עֲשָׂה לְךָ רַבָּ, וְקָנָה לְךָ חָבָר, וְהַנִּזְנֵן דָּו אֶת כָּל קָאָדָם לְכַפֵּר זִכּוֹת:

Joshua ben Perahiah and Nittai the Arbelite received [the oral tradition] from them. Joshua ben Perahiah used to say: appoint for thyself a teacher, and acquire for thyself a companion and judge all men with the scale weighted in his favor.

נִטְפָּאֵי הָאַרְבֵּלִי אָמֵר, כְּרַמֵּק מִשְׁכַּן רַע, וְאֶל תִּתְנַיאֵשׁ מִן הַפְּרַעְנוֹת:

Nittai the Arbelite used to say: keep a distance from an evil neighbor, do not become attached to the wicked, and do not abandon faith in [divine] retribution.

4

יהוֹקָה בֶּן טָבָא וְשְׁמַעֲוֹן בֶּן שְׂطָח קִבְּלוּ מֵהֶם. יהוֹקָה בֶּן טָבָא אָמַר, אֲלֵיכֶם עֲצָמָה כְּעֹזֶרֶת הַדִּינִין. וְכַשְׁיָהִיו בְּעַלְיִ דִינִין עֲזָמִים לְפָנֶיךָ, יְהִי בְּעִינֶיךָ כְּרַשְׁעִים. וְכַשְׁגַּפְטָרִים מַלְפָנֶיךָ, יְהִי בְּעִינֶיךָ כְּזָכָרִים, כַּשְׁקִבְּלוּ עַלְיכֶם אֶת הַדִּין:

Judah ben Tabbai and Shimon ben Shetach received [the oral tradition] from them. Judah ben Tabbai said: do not [as a judge] play the part of an advocate; and when the litigants are standing before you, look upon them as if they were [both] guilty; and when they leave your presence, look upon them as if they were [both] innocent, when they have accepted the judgement.

שְׁמַעֲוֹן בֶּן שְׂטָח אָמַר, הֲנִי מְרַבָּה לְחַקֵּר אֶת הַעֲדִים, וְהִנֵּי זָהָר בְּדָבְרֵיךְ, שְׁמָא מַתּוֹךְם יְלִמְדוּ לְשֹׁקר:

Shimon ben Shetach used to say: be thorough in the interrogation of witnesses, and be careful with your words, lest from them they learn to lie.

שְׁמַעְיָה וְאַבְטָלִיּוֹן קִבְּלוּ מֵהֶם. שְׁמַעְיָה אָמַר, אֶהָב אֶת הַמֶּלֶךְ, וַיְשַׁנֵּא אֶת הַרְבָּנוֹת, וְאֶל תַּחַזְעֵךְ לְרִשׁוֹת:

Shemaiah and Abtalion received [the oral tradition] from them. Shemaiah used to say: love work, hate acting the superior, and do not attempt to draw near to the ruling authority.

אַבְטָלִיּוֹן אָמַר, חֲכָמִים, הַזְּבָרוּ בְּדָבְרֵיכֶם, שְׁמָא מַחְזִיבָוּ חֹבֶת גָּלוֹת וְתַגְלוּ לִמְקוֹם מִים קָרְעִים, וַיְשַׁתּוּ הַתַּלְמִידִים גַּבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וַיִּמְוֹתָו, וְגַמְצָא שֵׁם שְׁמִים מַתְּחִלָּל:

Abtalion used to say: Sages be careful with your words, lest you incur the penalty of exile, and be carried off to a place of evil waters, and the disciples who follow you drink and die, and thus the name of heaven becomes profaned.

הַלְּ וְשַׁמְאי קִבְּלוּ מֵהֶם. הַלְּ אָמֵר, הָנוּ מַתְלָמִיךְיוּ שֶׁל אַהֲרֹן, אָהָב  
שָׁלֹום וּרְזֹעַף שָׁלֹום, אָהָב אֶת הַבְּרִיות וּמַקְרָבָן לְתֹרָה:

Hillel and Shammai received [the oral tradition] from them. Hillel used to say: be of the disciples of Aaron, loving peace and pursuing peace, loving mankind and drawing them close to the Torah.

הַוְאַ הַיְהָ אָמֵר, נְגַד שַׁמְאי, אָבֵד שַׁמְהָה. וְקַלְאָ מַזְסִיף, יִסְף. וְקַלְאָ יַלְיָה,  
קַטְלָא חִיב. וְקַאשְׁתָמֵשׁ בְּתַגָּא, חַלְפָה:

He [also] used to say: one who makes his name great causes his name to be destroyed; one who does not add [to his knowledge] causes [it] to cease; one who does not study [the Torah] deserves death; one who makes [unworthy] use of the crown [of learning] shall pass away.

הַוְאַ הַיְהָ אָמֵר, אִם אַיְזָן אָנֵי לִי, מֵי לִי. וּבְשַׁאֲנֵי לְעַצְמֵי, מָה אָנֵי. וְאִם לֹא  
עַכְשִׁיו, אִימְתִּי:

He [also] used to say: If I am not for myself, who is for me? But if I am for my own self [only], what am I? And if not now, when?

שַׁמְאי אָמֵר, עֲשֵׂה תּוֹرַתְךָ קָבָע. אָמֵר מַעַט וְעֲשֵׂה כָּרְבָה, וְהָנוּ מַקְבֵּל אֶת  
כָּל כָּאֵם בְּסֶבֶר פָּנִים יִפּוֹת:

Shammai used to say: make your [study of the] Torah a fixed practice; speak little, but do much; and receive all men with a pleasant countenance.

רַבָּן גַּמְלִיאֵל הַיְהָ אָמֵר, עֲשֵׂה לְכָךְ רַבָּ, וְהַסְּפַלְקָן מִן הַסְּפָקָן, וְאֶל פְּרַבָּה  
לְעַשֶּׂר אִמְדּוֹת:

Rabban Gamaliel used to say: appoint for thyself a teacher, avoid doubt, and do not make a habit of tithing by guesswork.

שְׁמַעַן בֶּןְוּ אָמַר, כִּל יְמִי גָּדְלָתִי בֵּין הַחֲכָמִים, וְלֹא מֵצָאתִי לְגֹוף טֹוב אֶלְאֶ שְׁתִיקָה. וְלֹא הַמְּדֻרְשׁ הַוָּא הַעֲקָר, אֶלְאֶ הַמְּעַשָּׂה. וְכָל הַמְּרַבָּה דִּבְרִים, מַבְיאַ חֶטְאָ:

Shimon, his son, used to say: all my days I grew up among the sages, and I have found nothing better for a person than silence. Study is not the most important thing, but actions; whoever indulges in too many words brings about sin.

רַבָּן שְׁמַעַן בֶּן גָּמָלִיאֵל אָמַר, עַל שֶׁלּוּשָׁה דִּבְרִים הַעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַדִּין  
וְעַל הַאֱמָת וְעַל הַשְׁלוֹם, שֶׁבָּאָמַר (זְכַרְיָה ח) אֱמָת וּמְשֻׁפֵּט שְׁלוֹם שְׁפָטוּ  
בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

Rabban Shimon ben Gamaliel used to say: on three things does the world stand: On justice, on truth and on peace, as it is said: “execute the judgment of truth and peace in your gates” (**Zechariah 8:16**).

